

سرپرست

محل اداره سی : باب عالی جاده سنده
یکی عثمانلی مطبعه و کتبخانه سی

آبونه شرائطی :

ممالک عثمانیه ایچون سنه لکی ۴۰ آلتی آلتی ۲۵ غروشدر
ممالک اجنبیه ۱۲ ۵ ۷ فرائقدر

فایلرمدن آبلام

۸

— هشيردم يشار تزييه به —

روح ، اول و زاركی کونلرجه دینله دم ،
بر حس پر حزين ايله ای روح آفله !
کلام حضور قیریکه ، بی هووه ، نافله ،
معنای اغترابیکی اوکوزجه دینله دم . . .

آرتیق سکوت اوچان اودوداقلرده کچمشک ،
فریاد ذی مآلنی تقریر ایدن نه بر :
میل تأملک طوغیور افق روچه ،
حتی نه بر ترانه محنت ، نه غم کایر ؟ . . .

یيلم او تنکناده سنک واری بر ایشک :
آزقه کده سرسری خیالک زواللی بی !
ماهیت معاده تأمله کره زن . . .

قالدم و سر بخاک مذک بو کون ، یارین :
حسن سیاه قیرکه بر چهره تباه
مرچهره نیم ايله قوشم بو بوک قادین . . .

اسکچیلی : محمد صدیقی

[رفیق مکتوب دوسیه سندن]

کرین و حزین

بیر خاطره محبت

— کچن نسخه دن مایهد —

هیچ بر زمان اونو تامادیغ مادام دورولانی ، او قهرمان
بو بوک قادی شیمدی شودقیقه ده داهابو بوک بر احتیاج
ایله در خاطر ایتدم .

ومادامک حریت ایچین دیدیکنی بن دین ایچین
باغره جنم :

ای دین ! سنک نامه بزه نه بو یوندر وقلر وورولور !

* *

اونوم و بیل اوچارکن او اکلاتیوردی :
— امریقالیلرک غمراشته پالان اولمادیغنی بیلیرسکنز .

که سینه منده بولونماز آنین ایچون بریر !
ضیا قامادلی ملکلردن ایسترم امداد ؛
فقط ملکلره کیتمز بو مختصر سسلر ؛
آغاچار کده کی آلمانک ایلر یور اسکت . .



بیلر میسک و خاطر لار میسک ، کوزل جنت ،
شبابک او صیجاق نشووه سیله مستانه ،
سنک بدیعهلر کدن وفا امید ایتدم ؛
چنلر کده خیالی و مختصر کیتدم . . .
غریب روچه اولمشدی کلارک لانه ؛
او کلارنده ، فقط ، واری شیمدی بر حسرت !

خایر ، وفالی دکلدر سنک بدیعهلرک ؛
بن آکلادم بونی کنجلیکده آلدانوب ، آنسوس !
أومت ، او بن که : بو کون انزاردن یایغین ،
سباه ایلر یورم ؛ قوشلرک دیور : « سن صوص ! »



بیلر میسک و خاطر لار میسک ، ایپک باغچم ،
بر ایچمه زنبقی ایلک نوکجه قو قلامشدم بن . .
بیاض بر کجه اولمشدی غشی ایچون محرم . .
— اونوتامد و اونوتام — نه طائی شوق ایلر بن

بو غالیته آلقیشلر ایلرک اهدا !
و بن بونکله ناصل غافلانه فیخر ایتدم ،
ناصل کزیده چیچکلر قوپاردی صوکر ا نلم ! . .

فقط یازیق که : چابوق ، یک چابوق یورولدم بن !
و شیمدی یولارک اوستنده نوکسوزم حسا ؛
اوزاق بریلرک ایلر بخله استهزا

۱۳ آغستوس ۳۲۸

أنیس بهیج

اویقو! دیدم. نهوت مادام دیدی، چونکه ندیم بك بو صباح ایركندن سوقاغه چیقدی. نرمه کیتدیكنی بالطبع بیلیم. فقط عودت ایتدكن صوكر شەزلونف اوزرنده اوبومقده اولدوغی كوردیم. امر ایدرسه كز اویاندیریم. خبر اویاندیرمایكز. بن برسات صوكر کایردیم. سیزی اویاندیرمایه قیامامشدم. چونکه دون کجه هیچ اوبومادیفكیزی ویا پك آز اوبودیفكیزی تخمین ایتشدم.

— بونی ناصیل تخمین ایتدیکز مادام؟

— (کوزلریك ایچنه باقاروق) غایت طبیعی اوله رق .. چونکه بن ده دون کجه بی بوسوتون راحتجه کیرمدم. فقط ندیم بك سزنه دن بی اوقادار اشغال ایتدیکز؟ بو قادار بیر اعتراف اك دوربین ومدقق بیر هیئت حاکمه حضورنده بیله اعطای حکمه مدارد؛ ده کیلی؟ هیچ بر مقابلده بولونمادن شمسیه بیله اوبنامقده اولان نهائی قاورادم ومئتدارانه پوسهلره اورتدم. باشی قالدیردیف زمان دریا رنگ کوزلریك پاریلدا دینی، رنگنك اوجدینی وعضلات وجهه منك یراز تیره دیکنی بجه منك فرق ایلدم. حنجره منك اینوب جقماسی متأرومت. هیچ اولدوغی پك اعلا افهام ایدیوردی.

اوتوموبیل اوجیور... و بن آرتیق قونوشمبور، بیر یرمزه نصب نگاه ایتش دوریسوردق. مادام لوئیزك ذهندن نهلر کیرمکده اولدوغی بیلیم. فقط بن دقیقه دن دقیقه نظر منده لطافت وصباحی آرتان بو دلریا قادینك توجهنه نالیتمدن دولانی قسمی پك بختیارع ایدیوردیم. اك اعلا انکار شایانندن پاريسك اك صوك موداسنه کوره کسيلمش قویوکوموشی قوستوم نایورینك ترسیم ایتدیکی نرمین وجودی؛ ایکی صاری ومضع کول وبرقاج قیمتدار توی ایله تزین بدیش کنش کشارلی وهوا رنگلی شابقسنه مربوط مسدس الاضلاع دایکلی پك ایچنه وسياه بجه منك سترایتدیکی مونس ومطبوع چهره بیله نظر منده تعالی ایتدکجه ایدیور؛ برملک برحوری، برفرشته صفتی

دون کجه مسافرلر داغیلدندن صوكرامیستر هاریری به بردن بره بر فکر کادی. یارین ساقیزه کیده جکزدیدی. هر میروسک اشعارنی تفتی ایتدیکی صالونی زیارت ایده. جکمش. سواری به هان امروریدی. ساقیزه یالکیز برکیجه قالینه حق ایدی. بن اعتذار ایتدم. اونلرده اصرار ایتمه دیلر...

ناصریل، معادله سیزك ظن ایتدیکز قادار، قاریشیق، حیللی ده کیل، بالعمکس پك بسیط. بنم ارزومی کشف ایده بیلش اولسایدیکز مسئله سیزك ایچین اصلا غیر مکشوف قالمادی.

— پك عزیز مادام، بن بولطفکزی امید ده کیل، تخیل بیله ایده نرمدم.

— (او امثالسترس بیله کوله رک) نه دن کندیکیزی اوقدر قیمتسز کوریورسکز؟

— مادام، سیز اوقادار قیتمتی و یوکسکسکز که سیزك موقع بلندیکزی یاننده بن کندیجه بیر موقع ویرمه کجسارت ایده نمشدم.

— بو سوزیکز خوشمه کیتدی. سیز قادیلری شیارتمانی نه قادار بیلدورسکز.

اوتوموبیل اوجیور، بولاک ایکی طرفنده کی اوبدیعی وریبی منظرلری بیزه کوسترمیوردی. ذاتاً بنم صاغه صوله باقاجق وقم بوقدی معمارک بریلی حل ایدیش صره دیگرینه کلشیدی.

— سوکیل مادام، دیدم، فداکار بند کزه بیر لطف مخصوصده بولونمق عالیجنابانی اظهار ایتدیکز که آرتیق شهیم قالمدی. فقط بی ردفعه هوتلده آرادندن صوكرام کورمک نه دن ایجاب ایتدی؟

بوده بیر معما ده کیلی؟ بونکده حلی پك بسیط. یاطک صندالی نی اسکلهه جیقارتدندن صوكرام دوغری هوتلکزم کادم. غارسونه سزه خبر ویرمینی سوبلدم. اسمعیله سزی دوچار حیرت ایتک ایچین ویرمدم. فقط غارسون اویقوده اولدیفکزی سوبلیدی. بوقادار

— (یوزومه مغیبدار بیر نگاه محبتکارانه عطف ایدرک) بونا شهبه می ایدیور سکر؟



بو کو چوک سالونک کنیش ویشیل بانجورلی بیر نک
بخرمسی بانچه به وده کیزه ناظر دی. اوکنده نظری وافقی
تحدید ایده چک بیر مانع بوقدی.

بخرمه ایدلرلی بیر معدنی قورنیشه مربوط سوسلی
بیر برده واردی. سالون دورت کشیک بیر عک ماساندن
باشقا ماروکن بیر قانابه یه ده احتوا ایدیوردی. مقابل
دیوارلرده ایکی قیمتدار نابولونک مامراه یابیش قویبه لری
تعلیق ایدیلشدی.

بونا بولردن بیر یسی بیر شاپونک داخلی بانچه سنک
خصوصی بیر کوشه سی ارايه ایدیور. موسم صوک
بهردر. ارقاقی اوزوم باغی اولان بیر سده متصل اولقی
اوزره، بغچه لره مخصوص، جسم بیر اخشاب قانابه
موضوعدر. یابراقلرینک رنگی قیزارمايه باشلایان، سدک
کنارینه مصافد، اوزوم کوتوکلرینک دالری صالقمیری
حایل اولدوقلری حالد بونا قانابه ک اوزرینه سارقاقده درلر.

داها ارقاده صوک بهار یاغورلرینک یشیلندردیکی
اراضی یوکساکمده و صرتک الک بوکسک نقطه سنده بوتون
عظمتیه قانادلرینی آچمش بیریل دکرمنی کورونمکده در.
آه، نه زمان بیریل دکرمنی کورسم، واترلو محاربه سندن
اول، نابولونک بیر کچه مسافر قالدیری یل دکرمنی
صاحبک کنج وکوزل قیزی کوزومک اوکنه کایر،
اوکوزل قیزکه دکرمنک اوکندن کچن شوسه ک کنارینه
اوپورده رق واترلردن منزه ما عودت ایدن فرانسه اردوسنک
مغلوتیه کوز یائی دوکیمکده در.

قانابه ک اوزرینه بیر سجاده سربلش ... بونک
اوزرنده کنج وکوزل بیر قادین و بیر ارکک بولونیور ...
ارکک اوپوریور وقادین اونا دایانور.

نهرککک نه لده بیرویانده بیر قاج مذهب کنارلی
وقدیه جلدلی کتاب بولو تمده ونه لده کنی او قوماقده در.

آلبوردی. و سانا علماً اعتراف یدیم رفیق، بوتون اونلر
بانا کوره، بوکوزل قادینک یانده بیر لفظ بی معنی
قالیوردی.



اوپوموبیل، «رستوران فرانس» ک اوکنده
دوریدنی زمان غارسونلرک کمال استعجال ییزی استقبال
ایچین قوشدوقلرینی کوردم.

فی الحقیقه بیر لوکس اوپوموبیلله کلن مسافرلر
دنیاک هر یرنده داها زیاده اعزازه لایق کورولورلر.
بونو یک طبیعی بولورم. ضمنده احتیاج صیرتان ثرونک
دائماً بیر موقع شرفی واردر. چونکه زنکینک فضلّه
ویرمسی احتیالی موجوددر و ایسته بونک ایچین زنکین
شایان تکریمدر. یاره بوتون احتیاجلری تطمین ایده چکی
ایچین دنیاک الک کوتلی حاکی در.

آج قارنه فضیلت! دیه باغیران و دنیایی فتح این
زوکورد جنسکولرل دوری آرتیق ایدیا قانامشدر.

اوپودن ایندیک، شوففوره امریمزه انتظار ایتمسی
سویلهدم.

«رستوران فرانس» ی سویله جه طایریم. یعنی
اوارمه ک معروف ده کیل ایدم؛ فقط غارسونلر یدیه
زنکینجه بیر یانچی کچی تاقی ایتدیلر. باشمده فس
واردی. فقط فرانسمزجه سویلیوردم. بناء علیه یدیه
باشنه فس کچیرمش بیر اجنبی ظن ایده بیلیرلردی.
رستورانک خصوصی اودالری اولدوغنی بیلیوردم.
بغچه به وده کیزه ناظر صاغ طرفده کی کوچوک سالونک
اشغال ایدیش اولوب اولمادیغنی صوردم.

بوؤالمی بیراز حیرله تاقی ایتمش اولان غارسونلر:

— خیر، امریکزه اماده در، دبدیلر.

صوکرا مادام لوئیه دونرک:

— ناصیل کوزلم، خصوصی بیر اودایی ترجیح
ایدیر سکر ده کیلمی؟

قادیانلردن بریسی آرقاسنی دوش شهبهلی ویشان بر دارغین وضعیتدهدر. دیگرکی کوزلرندن سوزولن معنی ترجه نظرأ بریکنه رجا ایتمکدهدر.

بونک ده آلتنه دارغینلر وباریشدریجی، یازیشدر. طاواندن بک مصنع بیر الکتریک آویزه سی شمعده دار بیر اولک خطوط کی صاقیوردی. بک ماصه سی بک قیمتدار آوانی زجاجیه ایله تحبب ایدیش بولونیوردی. -اصلاصه بوکوچوک وبو بک کبار بک سالوننده بیر قاج ساعت ایچین بزی اکلنדרه بک هرشی واردی. سالونه کیردکدن سوکرا شمسیه سنه نل جافطه سنه یربولق جا کتی ایله شهابقاسنی چیقارمق ایچین کندیسنه یاردیم ایتدم. و سوکرا بک ماصه سنک باشنه اوطوردوق.

مادام لوئیز جدأ محظوظ اولمشدی. بونی بوتون اوضایله کوستریوردی.

فارسونی چاغیردم و اونا، بیزه ک کوزلرندن یایلمش بویوک بیرکل دمتی، بیر قرستال چیچکلک ایچنده اولدینی حلاله، کتیرمسنی امر ایتدم. کلر بیر قاج دقیقه سوکرا کلدی.

یمکدن اول شول آلتیه جق مواد مشتهیه ایچین ذاتأ ترتیبانده بولونلش ایدی.

بک ایچین هنوز عجله ایتمور ایدیک. اویله حس ایدیوردم که هرابکمز، معدله لمزدن زیاده روحاریمزک احتیاجی تکیکن اتمک ایستوردق.

مادام لوئیزک، اعتنا ایله نلده ایشلمش چیچکلره مزین آجیق قره م رنکنده کی بلوزی آرقا وکوکسنک بیر قسمیله قوللرینک دیرسکلرندن اشاغیسنی تشهیر ایدیوردی.

او، قرم رنکنده کی بلوزیه، زانباق جهره سیله التون صاحبایله کهکشانده کی شعر و خیالی اوقشایان ییلدیزلردن بیرینه بکزیوردی...

رفیق، بیر طرفی خیاله رونق ورن ده کیزه منتهی بیر کل باغچه سنک اورناسنده کی شیق بیر بنانک خصوصی

قادین، ارکه که نیم دایمیش اولدوغی حلاله اونک اوقومقده اولدینی کتانی دیکیور کورونمکدهدر. آرقاسنده اوکی فیستولی آجیق کوموشی بول لباس وجودینک شکل هندسیسنی سترایتمکده و فقط وضعیتیه بیرشریت ویرمکدهدر.

قوجاغنده، صول نلبله طودینی، قیمتدار صهی طلرله مزین، قویوقوروشونی رنکده بیر شاپا بولونیور. زراندود صاحباری؛ براق، صاف و معصوم ناصیه. سیله بیراز صولغون یاقارلی اوزرینه فجر شمال ضیالری کی صارقشدر.

لوئیزک کوزلرینه شبیه اولان هوئی کوزلری افکارده بیر نقطه یه مرکوز اولدوغی حلاله سطح بلورینک نمانک اولدینی بک اعلا محسوسدر. وایشته صنعتکارک اصل مهارتی بونقطه ده کورنیور.

قراشته، ووام ایتمکده اولان کنج بوتون دقتی اوقودینی صحیفه اوزرینه توجیه ایتدیکی حلاله، جهره سی کتمنه مقتدر اولامادینی برحزنک زبونیدر. قانابه نک اوکنده عربه سق بر ماصه اوزرینه موضوع بر طاباق ایچنده، صارقان دالاردن، قویارلش بر کوچوک بیاض اوزوم صالقعی جدأ انسانی الدانه جق صورته ترسم ایشش وبو صالقمدن براق نایه اوزوم بهر دوشمشدر.

قانابه نک موضوع بولوندینی زمین مرمر دوشملیدر. و بونابولوده کی بوتون رنکلر کبار و آتمسکداردر. و آلتنه «بال آبی» یازلشدر.

ایکنجی تابلو بر اورمان کذارنده کی چایرلق اوزرنده قورولش بر ماصه ارانه ایدیور، بونک ینه بر شاتویه عائد اراضی اولدوغنه شبهه بوقدر.

عظمتلی جام اورمانی زمردین چایرلغه قویو بر سایه صالمشدر.

بوراده اولدوغجه بر فاصله ایله آیاقده طوران ایکی کنج قادیته برکنج ارکه کشمهدودر. وهیسی محزوندرلر ارکه کیمک وکیمه مک آره سنده متحیر و متردد.

ایدیووردی . قوجه سنی هیچ سومه مشدی و ظن
ایدیووردی که قوجه سنی ده کنیدی سومیوردی و مادا غسق .
قادر کیم سنی بر دایل عدایدیوردی . نووی والدہ سنک
اصراریله حصوله کان بوازواجک نتیجه سی بوبله اولق
پک طبیعی ایدی ایکی سمندن بهزی عادتاً بیر طول کیی
یا شایوردی . سوزه بیر نهایت ویرمش اولق ایچین :

— هرا یکمیز کده ، دیووردی ، بوبله بیکلرجه فرسخ
بررندن آیرماسی هرا یکی طرفک استراحتی موجب اولسه
کر کدر . یکدیگرندن خوشلانمایان روحلرک بیراده
بولونما سندن دهاا بویوک عذاب جهنمی اولورمی ؟

— سو کلی مام ، دیدم ، سیزک کی خلقفتک نموزج
لطفانی اولان بیر قادنی سومه مک ایچین انسان نه قادر
حسسمز اولمالیدر .

— بیر اقیکنز بونی ، بو ، بیر مهای ظالمدر . فقط
بیز ذوقری اخلاص ایده جک بومشوم یحی زردن آجیق .
بو کورن واحمال که بیر زمان ایچین بیر بیرمزه کافی ده کلمی بز .

— مام ، بی بیر قاج ساعتک حضور یکیزله بختیار
ایده جک کیزه شهیم بوقدر . چونکه ایشته اولطفی دریغ
ایتمدیکیز . نیم بوسه ادمک نهایت الهیایه یاطک سافردن
عودته قادر امتداد ایده جک نه شهیم بوقدر . یاط کلنجه ،
احتمال که مستر هاری بودفعه بومیشی کورمک هوسنه
دوشروسزده بودفعه اعتذار ایچین بیر وسیله بوله مازسکیز .

— تحف دوشو نیورسکیز ، دیدی ، فقط سیز
خارسونی جاعی یکیزده یک امر ایدیکنز . بیکلر کلنجه
قادر بیزده شو پیچرهدن دیزی سیر ایدم .

نملدن طوتاراق بی پیچره سوروکلدی . پیچره نک
یا نند ، صول نه لی اوموزیمه قولیاراق ونی تلطف ایدن
نظرلری کوزلریمه دیکرک :

(مابدی وار)



و شعری بیر اوداسنده دنیانک الک کوزل والذکی قادیلرندن
بریسبله بولونیور ، کل و مل دخی بو ذوقی ا کماله خادم
اولورکن ، انسانک نه حاله کلمی لازمکله جکی سن
سوبله :

سن که ، رفیق ، حیاتک بوتون بو شعری و خولیاوی
صفحاتی هر کسدن زیاده تجربه ایش اولق دواسنده سک .
نلریمز بیر بیر ایچنده ایکن کوزلریمز و حاریمز
ده کی خروشان تماشا اتمک ایستیوردی . صالوده بیر
ججه سکوتی واردی .

فوران ایدن عشق بلندم ، بیله م ناصیل اولدی .
بانا خیامک ظن ایستدیکم مستتا بیر رباعی درخاطر
ایستیردی .

انهای ذکرده ، کندنن کیمش بیر درویش سر خوشلغیه
ویوتون ژستلرله رباعی اوقودم . مام لوئیز حیرتله
دیکله یوردی .

صراقله صورتی :

— ندیم ، بو اوقودیکیز ندر وهانکی لساندیز ؟

— مام ، بو عجبجه پک لطیف بیر شعردر .
ومشهور عمر خیامکدر .

— (دماغی یوقلایارق) خیام ، عمر خیام .. نوت
بیراز طایورم . فقط اثرلری کورمدم . نه دیور او ؟

— مام . خیام بو رباعیسنده دیورکه : « ای نیم
نوردن پاک و فردن تابان کوزدم . می لر بیتجه تازه نیر .
کلر ، موسی کلنجه یکیدن دیر بایر . ده کیزک دانه لری
کونشک ضیایی ایدی در . فقط یکیدن دیر نیلجه جک واونری
بیردها کورمه یه جک بیز . کل ، سنسکله بو محدود
ووقاسز عمرندن قانا قانا مستفید اولام . »

نیم هیجان و تأثرمک اوانده سرایت ایندیکنی کوریوردم .
او ، خیامک پک حققی اولدوغی . تصدیق و اعتراف
ایدیووردی . فقط حیات چوق کره ظالمدر دیووردی ؛
وشمدی کیمش کونلرندن ، هیچ نمون اولمادی حیاتندن
قیبق بر قلبک تأثیراتی اظهار ایدن المی سوزلرله بحث